



• Mme le Président Eva LIEDSTRÖM-ADLER et à son équipe.

• à Me Jacques GIELEN - Commissaire Général, organisateur.

• Me Jean-Paul SPINELLI et ses deux assesseurs, pour la présentation d'un rapport qui lance les fondements d'un certain nombre de règles, qui pourraient servir de base à l'élaboration d'un droit de l'exécution autonome et homogène.

• Me Patrick CLAVEL, auteur d'un remarquable documentaire sur l'activité des Huissiers de Justice dans différents pays.

• Aux différents orateurs :

- Me DIENES
- Me HESSLEN
- M. le Président VANHEUKELEN
- Me LEGEL
- Me MATHIEU
- Mme le Président SENE
- Aux intervenants qui se sont succédés sur le thème de la saisie des meubles.

Me ISNARD tint également à rendre un hommage particulier aux deux Universitaires : M. le Professeur Michael BOGDAN et M. le Professeur Georges de LEVAL, dont la présence aux travaux du Congrès, a contribué à en rehausser le prestige.

En terminant son intervention, M. le Président ISNARD donna rendez-vous à tous les participants pour le 17^{ème} Congrès, qui aura lieu à Athènes en l'an 2000.

Jacques BERTAUX
Huissier de justice -FRANCE
Membre de l'UIHJ

16^{ème} Conference of the Association of Sheriff Officers and Judicial Officers

OPENING CEREMONY

The 16th Conference of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers was formally opened on wednesday 11 June 1997 at 2.30 p.m. in the large conference chamber of the Hotel Sheraton in Stockholm.

The function was very well attended with over 380 people representing more than 28 countries.

Maître Jacques ISNARD, President of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers, made the opening speech.

He emphasised that this was the first time the Union had organised an event in a Scandinavian country and that this was one of the most important to date.

Indeed, it was the largest they had ever held, both in the number of people and delegations present and in the time taken over the preparations.

President ISNARD thanked the Swedish Minister of Justice who had agreed to chair the opening

ceremony. He paid a resounding tribute to the late President Baudouin GIELEN, whose idea it was to entrust the organisation of the event to the Association of Swedish Bailiffs, in which he had had the support of Mrs. Nicola HESSLEN, the permanent secretary of the International Union for the Scandinavian countries.

President ISNARD then offered his warmest congratulations to President Eva LIEDSTRÖM-ADLER, who had spent two years preparing the conference, with the assistance of Mrs. Nicola HESSLEN, Mrs. Brigitta FRISSEL, Mr. Magnus WESTERS-TROM and Mr. Redit PONJOPIDAN.

He then reminded his audience that the essence of a conference was its theme. In this case the chosen theme "Bailiffs - one right, one





profession, one area" aroused a host of ideas and would make it possible to discover all the activities of the International Union and its prerogatives, while opening up perspectives which would encourage reflections on the status of bailiffs worldwide, and on the harmonisation of the rules governing the execution of judicial decisions.

The report was presented by Maître SPINELLI, in cooperation with Mrs. BRUNO-FONT and Maître CARMONA.

Professors BOGDAN and de LEVAL then made academic contributions.

Both are highly regarded academics who have made real contributions to research and progress, and thanks to whom it may one day be possible to construct a judicial Europe where the courts call on lawyers and people from

the business world, within a system of harmonised procedures and executions.

No conference has ever brought together so many distinguished speakers.

A number of contributors then addressed the audience. As always there were contributions from western Europe and Canada, and we also heard, for the first time, bailiffs from central Europe and Africa.

Wherever a bailiff operates under the sun it was clear that the fundamentals which underlie the proceedings are the same.

Here was concrete evidence of the existence worldwide of a profession whose vocation is to execute court orders, and of the indisputable reality that no democracy, no state governed by the

rule of law, can do without a corps of bailiffs or execution agents of quality.

President ISNARD spoke of the origins of the International Union and the areas in which it operates. He stressed that with 40 member states the Union is one of the five largest organisations of lawyers in the world and has seen its position strengthened by admission to the UNO.

In conclusion, he insisted on the need for bailiffs to continue to build up a profession with a high level of legal academic qualifications and a high level of training.

Reminding his listeners that there was a worldwide trend to devolve services from the public to the private sector, thereby curbing costs for the state, Maître ISNARD indicated the need to find new objectives beyond national frontiers.

He then invited Mrs. LIEDSTRÖM-ADLER, President of the Swedish Association of Bailiffs, to address the conference.

After welcoming her audience, Mrs. LIEDSTRÖM-ADLER told them that Sweden's contacts with other countries had increased since they had joined the European Union, which demanded a higher level of cooperation between countries.

With this in mind, Swedish bailiffs were looking for new solutions in the realm of international cooperation, to facilitate and make more efficient the various forms of execution beyond national frontiers.



Left to right : Mr. Professor de LEVAL, Me ISNARD and Me LEGEL





Left to right : Me BROUHOT (France), Me CHRISTIN (Suisse), Me CAUPAIN (Belgique), Me ISNARD (France), Me HECTOR (France), Me NETTEN (Pays-Bas) and Me CLAES (Belgique)

Mrs. LIEDSTRÖM-ADLER said that for Swedish bailiffs, membership of the International Association of Sheriff Officers opened up inestimable opportunities for co-operation beyond national frontiers, through exchanges of information and access to a larger network of contacts ; all with the aim of improving chances of recovery and reducing the possibility of debtors evading their obligation to pay.

In conclusion, she indicated that Swedish bailiffs were very pleased to have the opportunity to contribute to the harmonisation of executions procedures and to the creation of a European qualification, thanks to the International Union.

Mrs. Laila Freivalds, Swedish Minister of Justice, then address-

ed the conference. She told her audience how pleased she was that the International Union had chosen Stockholm as the venue for its 16th conference and that although international cooperation was not always easy, when it worked well it was always beneficial.

She realised that bailiffs in the member states of the International Union were not all organised in the same way and had specific areas of action, some were organised as independent professionals while others were employed by the state.

In certain countries, the same bailiff could act on behalf of private individuals, for private interests, and also for the state.

Whatever the differences, bailiffs were required to have a high degree of professionalism. She was aware that the International Union and its members attached great importance to training and that this was one of the items on the agenda.

In the same vein, the Minister said that bailiffs' professionalism should enable them to be independent of the parties.

She reminded her listeners that in Sweden, bailiffs were employed by the state. The public recovery service was mainly concerned with debt recovery and the execution of judgments.

However, more and more people were seeking the intervention of the public recovery servi-





The Mayor of Stockholm receiving the participants in the prestigious golden room of the Town Hall

LUNCH AT THE TOWN HALL

On Thursday 12 June, all the participants at the Conference were invited by the Mayor of Stockholm for lunch at 12.30.

The reception took place in the prestigious golden room where the Nobel prize celebrations are held every year.

The Town Hall is one of the most beautiful and imposing buildings in Sweden.

It was designed and built by the architect, Ragnar OSTBERG, between 1911 and 1923.

It was inaugurated on the four hundredth anniversary of Gustave VASA's entry into Stockholm.

It was in this magnificent room, decorated with a monumental fresco representing Queen Malaren, that the Mayor of Stockholm received his guests and made a speech of warm welcome.

After President Jacques ISNARD's speech of thanks, all the guests were able to partake of a magnificent buffet offering many Swedish specialities.

ce, which had to carry out operations demanding new skills, notably in the event of the forced sale of real estate, subsequent to bankruptcy, summary procedures, and the settlement of situations involving excessive levels of debt.

This development was certainly reflected in other countries and the tasks entrusted to bailiffs had increased both in volume and in importance.

However, she stressed that their role and the tasks they undertook were essential everywhere, both for the authorities and for private individuals. Their role was also important in economic and legal terms, for the citizen and for society.

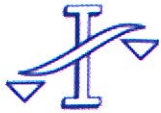
It was obvious that the way in which legislation evolved or was drawn up had an important part to play, but in the final analysis, it was the competence of each bailiff which determined the effectiveness of his function, corresponding as it did to the needs of public safety.

International exchanges played a very important role in the modern world, with possibilities for the free movement of individuals, goods, services and capital.

And so execution also needed to be simpler and faster. In this respect, solutions had to be found to provide effective execution beyond national frontiers.

Emphasising the important work carried out in this area by the International Union, Mrs. FREIVALD recalled that execution





beyond national frontiers was being discussed in several forums, notably by the institutions of the European Union, where possibilities for simplification were being studied, along with ways of making execution more effective in private law.

Two existing international agreements - the Brussels Convention of 1968 and the Lugano Convention of 1988 - were being revised. At the same time, the possibility of drawing up new conventions on international execution were under consideration.

The implementation of a system for the exchange of information with a view to rapid execution, was also being examined within the Hague Conference, in respect of international law.

Finally, having expressed the wish that it would be successful and productive, Mrs. FREIVALS declared the 16th conference of the International Union officially open.

Jacques BERTAUX
Member of the U.I.H.J.



Me BERTAUX

A profession, a right, a space

The conference which was held in Stockholm from 10 to 13 June 1997 provided yet another the opportunity to affirm the principles which have dominated our thinking for six years, since the Permanent Council of Stresa in Italy, namely the promotion of a well trained profession with a high level of skill, working in an ever expanding and structured area with a harmonised law of execution.

However, if these ideas are ever to be more than just a pious wish, it will be necessary, even indispensable, for states to agree to sacrifice certain principles which they still consider to be fundamental to national law, notably state sovereignty with overriding power and the capacity to impose constraints.

All idea of a judicial area inevitably involves the relinquishment of a degree of sovereignty so that economic agents can avoid the dangers associated with formal inspections of judicial decisions at the frontier.

By the year 2000, 80 % of national law will be inspired by community law.

European directives already require national legislations to observe common rules, without fail. We have come a long way from the days when each state sought shelter in uneasy protectionism.

We live in the age of global exchange. It would be a false economy for the legal field in general and the law of execution in particular to avoid an in-depth debate on this subject.

These ideas provided an inspiration for all our debates and a guideline for the whole conference.

They stimulated a number of interesting discussions and provided an opportunity for participants from a variety of cultures to talk about a range of issues including the status of the bailiff and sheriff officers in various parts of the world, the status of execution and most notably the seizure of tangible movables in different member states of the International Union.

Delegations from countries which have only recently joined the Union were able to present their experiences, notably the Hungarians and Slovaks who have just given up their public sector status to set up as a liberal profession.

The declarations of Maître MARTISIK and Maître DIENES received close attention.

Africa was very favourably represented by Maître SENE who is a bailiff in Dakar. She explained the psychological and sociological aspects which often dominate the relations between the parties and the difficulties linked to the implementation of execution measures in Senegal.



From Canada, Maître MA-THIEU spoke of the particularities of the profession in his country and more specifically of the Province of Alberta where the executions system has been privatised.

Maître HESSLEN, author of "La régionale de l'étape", gave a very detailed explanation of the profession in Sweden, paying particular attention to training.



Maître Nicola HESSLEN

Maître Van HEUKELEN, President of the Association of Belgian Bailiffs, analysed the special characteristics of the procedure concerning the liability to attachment of revenues.

We were told of a comparative study of the principles governing this area in thirty or so countries, mostly members of the International Union. Particular attention was paid to the methods by which deductions can be made legally in relation to the protection allowed to a debtor's salary.

Maître LEGEL, a Dutch bailiff, explained the special characteristics of the profession in Holland, notably as regards "L'Incas".

The following people then spoke about a comparative study of the attachment of movables :

- Maître FOURIE, a bailiff from Cape Town, South Africa,

- Maître BEISCHALL, President of the Union of German Bailiffs,

* Maître SCHLUTZ, a bailiff from Saint Vith, Belgium,

- Mr. MACPHERSON, President of the Scottish Sheriffs' Officers,

- Maître TOUKOLA, President of the Association of Finnish Legal Officers,

- Maître CARMONA, a bailiff from Martigues, France.

All of the talks were fascinating and will be published together in a summary.

Professors BOGDAN and DE LEVAL then spoke with special authority, one on bankruptcy in international law and the other on execution procedure in the member states of the European Union. As always, their contributions were high points of the event.

There can be no doubt this conference will stand out in the history of the organisation, thanks to the quality of the contributions and the personalities of the contributors.

J.-P. SPINELLI
*General Rapporteur
to the Conference*

ELECTION OF THE MEMBERS OF THE NEW EXECUTIVE COMMITTEE

Antonio GIORDANELLI, Geneviève MILLER et Dariusz POTKANSKI were appointed as scrutineers.

Président ISNARD reminded listeners that the new members would only be able to vote after their candidature had been approved by the General Meeting.

Ivory Coast and Scotland were absent during the election of the President.

Maître Jacques ISNARD (France) was elected Président with 51 votes out of 51 cast.

Meanwhile the representative from the Ivory Coast came back to the meeting.

Maître Marie-Thérèse CAUPAIN (Belgium) was elected Vice-Président with 52 votes out of 52.

Meanwhile the Scottish representative also came back to the meeting.

Maître Dominique HECTOR (France) was elected Secretary with 53 votes out of 53.

Maître Jean CHRISTIN (Switzerland) was elected Treasurer with 53 votes out of 53.

Maître Leo NETTEN (Netherlands) was elected Deputy Secretary with 50 votes out of 53.

Mes Luc CLAES (Belgium) et **Ghislain BROUHOT** (France) were





Left to right : Me ISNARD, Président of UIHJ, Me Jacques GIELEN, Me Léo NETTEN with Mes BLUM, CROWE and MAC DONALD of NAPPS

elected Members with 49 votes each out of 53.

The new executive committee, for the period 1997-2000, is ade up as follows :

Président :
Jacques ISNARD

Vice President :
Marie-Thérèse CAUPAIN

Secretary :
Dominique HECTOR

Treasurer :
Jean CHRISTIN

Deputy Secretary :
Leo NETTEN

Members :
Luc CLAES
Ghislain BROUHOT

Président ISNARD thanked Maître MANCINI who was leaving the Executive Committee especially for his invaluable work on the "Professional status" file.

He then welcomed Maître BROUHOT, currently Treasurer of the French National Chamber.

One of the Executive Committee's next tasks will be to take into consideration the bailiffs of South Africa and central Europe.

Président ISNARD And his committee will continue their work regarding :

- the European Union
- the OHADA
- South America.

The Union currently has 40 members and has become one large family.

The work of the new Execytive Committee will be built around three areas of activity :

1. Promoting the profession of bailiff as an independent liberal profession.
2. Promoting links with other countries of Europe and central Europe, Souht Africa, north and central Africa and Souht America.
3. Having a permanent presen- ce at the courts of the European Union.

Roger DUJARDIN
Chief Editor
at the UIHJ Magazine



CLOSING SESSION

The closing session of the 16th conference of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers took place on Friday 13 Jun 1997, in the large conference chamber of the Hotel Sheraton in Stockholm.

The closing session of the 16th conference of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers took place on Friday 13 June in the large conference chamber of the Hotel Sheraton in Stockholm.

Mr. Thomas OSTROS, Swedish Minister of Finance, pointed out that in Sweden the recovery of private debts was effected by the same service as tax debts owed to the state, hence his own interest and that of his department in the subject matter of this conference, which was of particular importance to them.

He was pleased to note that the professionalism and training of bailiffs had been the subject of a broad debate, as he thought that proper training and a high degree of integrity were necessary for all procedures relating to forced execution, whether it was a matter of recovering private debts or debts owed to the state.

Moreover, thanks to international cooperation, there must be similar procedures to recover private and public debts beyond national frontiers.

He thought that the work being done to make international execution faster and more effective was very important. He added that since frontiers had been opened up allowing for the free movement of persons and goods, it was indispensable to prevent debtors from abusing the situation by simplifying and strengthening methods of execution to that end.

He indicated that much remained to be done to strengthen international cooperation in order to organise and facilitate recovery, both on behalf of the tax authorities and on behalf of private individuals.

Even if membership of the European Union meant a certain advance for Sweden, there was a long way to go before common directives and agreements were available.

He added that if it proved difficult to harmonise procedures, because of differences in internal organisation from one country to another, it would be necessary to envisage common research using the positive solutions which already existed.

Continuing his theme, Mr. OSTROS wished to extend the provisions relating to the recovery of tax debts to procedures for private recovery, so that it would be possible to execute a decision given in one country in accordance

with its own rules, in another country where execution was sought, without any other special examination.

Mrs. Eva LIEDSTRÖM-ADLER, President of the Swedish Association of Bailiffs, then spoke to express the satisfaction of all the Swedish bailiffs at having been able to participate at the conference. She thanked the International Union for having chosen Stockholm as the venue for this important event, which had given the participants a better idea of the profession's way of working in the various member countries.

At a time when international relations were undergoing rapid development, she stressed how important it was to strengthen cooperation between different countries in order to provide for the harmonisation of the right to execution and the introduction of a European qualification in executions.

She closed by thanking the International Union for the important work they had done, and said that Swedish bailiffs would be looking forward to the next conference with keen interest.

Maître Jacques ISNARD, President of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers, then took over to close the conference. He thanked Mr. OSTROS for his presence at the closing session, and was at pains to stress how many ideas had been generated by the conference, which had brought together so many delegations and participants.





The conference had made it possible to bring together bailiffs from all over the world who were united in a single wish - the desire to discuss the future of their profession.

It showed that people of different nations had a strong desire to come together and that individuals were still motivated by serious, economic and social causes. Finally it showed that there was a real desire for progress.

He thought that the International Union was a real laboratory for research and a wonderful instrument of progress and communication. He stressed the need for each person to participate to allow for the continuous adaptation of the profession in a world of constant change.

Turning to the future, Maître ISNARD thought that the judicial landscape would probably be organised around three legal professions : judges, advocates and bailiffs.

Certainly, peripheral professions would continue to exist, depending on various cultures and conceptions, such as process servers in the countries of the common law, or *avoués* (similar to solicitors) in regions subject to the sluggishness of Romano-Latin law.

But for many reasons, some linked to national factors and some to international, sooner or later these professions would form new combinations or would disappear.

In this respect, the creation of links between the International

Union and the United States via process servers who, like many bailiffs, exercise the functions of process serving and execution simultaneously, was significant.

Having said that, steps would have to be taken to remedy the heterogeneity of the functions of the agents charged with service and execution.

In fact the profession was exercised in a variety of ways, sometimes by professionals with independent practices entitled to carry out certain functions, sometimes by other professionals, also organised as independent professionals, but appointed to an office at the discretion of the government.

The status of bailiffs working within the public sector was also varied. Sometimes they had a high level of autonomy, sometimes they were totally dependent.

Moving on from this the International Union was aware that the weaknesses of the various systems, especially in Europe and the European Union, were harming the creation of a Judicial Europe.

The new executive committee would be drawing lessons from this conference in the very near future and would be proposing a programme of work for future years.

When choosing new options, account would be taken of new factors such as the massive membership of the African countries, and the arrival of large numbers of countries from eastern and central Europe.

Finally Maître ISNARD offered his warmest thanks to :

- President Eva LIEDSTRÖM-ADLER and her team, and Maître Jacques GIELEN, the General Administrator and organiser.

- Maître Jean-Paul SPINELLI and his two assessors, for the presentation of a report setting out the bases of a certain number of rules, which could be used as a starting point for the drafting of a right to autonomous and homogeneous execution.

- Maître Patrick CLAVEL, the creator of a remarkable documentary on the activity of bailiffs in different countries.

- Various speakers :
 - Maître DIENES
 - Maître HESSLEN
 - President Van HEUKELLEN
 - Maître LEGEL
 - Maître MATHIEU
 - President SENE
 - All the people who spoke on the seizure of movables.

Maître ISNARD also gave particular thanks to the two academics : Professor Michael BOGDAN and Professor Georges de LEVAL, whose presence at the conference had certainly raised its prestige.

In conclusion, President ISNARD invited all the participants to attend the 17th conference which would be held in Athens in the year 2000.

Jacques BERTAUX
Bailiff/Sheriff Officer
Member of the International Association of Sheriff Officers and Judicial Officers



P

aris,



Comme il est maintenant de coutume, le conseil permanent de l'Union Internationale des Huissiers de Justice et Officiers Judiciaires s'est tenu les 27 et 28 novembre dernier, à Paris, dans les locaux de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice français.

Pour la première fois, et en considération d'un ordre du jour particulièrement chargé, le comité exécutif a choisi d'étaler ce conseil permanent sur deux jours, de manière à permettre à toutes les délégations de s'exprimer.

Après le traditionnel discours de bienvenue adressé par le Président ISNARD à l'ensemble des participants, les travaux proprement dits pouvaient débuter. Ainsi, après l'appel des délégations et l'approbation des procès-verbaux du conseil permanent du 10 juin 1997 et celui de l'Assemblée Générale du 13 juin 1997 à STOCKHOLM, la parole était donnée aux secrétaires permanents pour leur rapport d'activité.

Mme HESSLEN, secrétaire permanent de UIHJ pour l'Europe du Nord, devait tout d'abord faire un rapide bilan moral du dernier congrès de Stockholm pour confirmer que l'ensemble des confrères Danois, Norvégiens, Finlandais et Suédois a été particulièrement ravi de la tenue de ce congrès qui s'est avéré riche et fructueux.

Puis Mme HESSLEN, après un rapide historique de l'huissier de justice danois et des activités de celui-ci, a précisé que les huissiers de justice danois ont fait la demande pour devenir membres ob-



servateurs au sein du comité permanent.

Egalement, ces mêmes confrères danois souhaiteraient organiser une manifestation en Europe du Nord, afin de montrer leur attachement à l'Union Internationale.

Me HESSLEN devait faire un compte rendu du voyage d'étude à TALIN en Estonie, en compagnie des confrères GUEPIN et VAN HEUKELLEN, à l'occasion du-





les 27 et 28 novembre 1997

quel il a été présenté l'Union Internationale aux autorités judiciaires du pays. Les rencontres avec les autorités ont été particulièrement fructueuses puisque le ministre de la justice a pris deux décisions importantes : Tout d'abord organiser la formation des huissiers de justice d'Estonie au moyen d'un Institut National de Formation, puis émettre le sou-

hait d'adhérer à l'Union Internationale des Huissiers de Justice. C'est assurément là un point positif pour notre organisation et une récompense pour le travail effectué depuis plusieurs mois dans cette République de l'ancien bloc soviétique.

Mme SENE, secrétaire permanent pour l'Afrique, devait, en prenant la parole, féliciter les confrères Suédois pour la qualité de l'organisation du congrès de Stockholm.

Puis, s'attachant à faire le rapport d'activité pour le continent africain, s'est plu à annoncer le démarrage de la formation dans certains pays, sous forme d'une collaboration avec l'Ecole Nationale de Procédure française. Mme SENE a néanmoins fait part du besoin qu'il y aurait à organiser des séminaires en Afrique, tel que cela avait été fait à DAKAR.

Enfin, Mme SENE a fait un compte rendu des visites effectuées en Afrique du Sud, au Ghana et des projets de rencontres avec les autorités et les professionnels de Gambie, Mauritanie et Guinée. Avant de clore son propos, Mme SENE a informé de ce qu'un séminaire sur les voies d'exécution devrait ponctuer le prochain conseil permanent africain, ceci afin de témoigner de l'intérêt que les confrères portent à cette matière.

Après avoir remercié Mme SENE pour son dévouement à la cause de l'Union, le Président ISNARD devait avoir une pensée émue envers les huissiers de justice congolais qui, en raison du conflit qui ensanglante leur pays, ont tout perdu, principalement les huissiers de justice de Brazzaville qui ont dû se réfugier, avec leur famille, à Pointe Noire.

Me MATHIEU, pour le continent Nord Américain, devait à son tour faire le rapport d'activité avant que la séance ne soit inter-





rompue par la présence remarquable de M. DZINTARS RASNAES, Ministre de la Justice de Lettonie, venu spécialement montrer tout l'intérêt qu'il portait à l'Union Internationale.

Puis, le confrère WALKER, secrétaire permanent pour la Grande-Bretagne et l'Irlande, devait à son tour faire l'état de ses activités en confirmant les dates du prochain conseil permanent qui se tiendra à Londres le 29 mai 1998 pour l'Europe. Différents intervenants devaient ensuite se livrer à une analyse des activités de l'Union durant ces derniers mois.

Me NETTEN, tout d'abord, devait faire le point sur le séminaire qui s'est tenu en Afrique du Sud, les 5 et 6 novembre dernier, en remerciant particulièrement le Président FOURIE pour la remarquable organisation et l'intérêt du thème portant sur l'avenir des Sheriffs en Afrique du Sud.

A la suite de quoi, Me HECTOR devait faire part de l'ouverture de l'Union vers l'Amérique du Sud et notamment vers le Brésil où, à l'occasion du premier congrès international des officiers judiciaires évaluateurs brésiliens, il a pu se rendre compte de leur volonté d'adhérer rapidement à l'Union Internationale.

Cet intérêt est sensible également pour l'état cubain représenté à l'occasion de ce conseil permanent par M. Rafaël PINO BECQUER, Vice Fiscal de Cuba chargé de se rendre compte des possibilités offertes par le système libéral de l'exécution.

M. BECQUER devait prendre la parole à l'occasion de ce conseil permanent pour dire combien il avait plaisir à se trouver parmi les huissiers de justice du monde entier. Il indiquait que ces rencontres riches d'enseignement lui seraient profitables pour orienter les réflexions dans le cadre d'une réforme du système d'exécution cubain.

Me BRAUN, délégué de l'Union Internationale auprès du Conseil de l'Europe, à son tour, a fait part des travaux tenus à Strasbourg les 15, 16 et 17 octobre 1997 sur les voies d'exécution, manifestation organisée par le Conseil de l'Europe. Me CAUPAIN devait prendre la parole pour faire part de l'état d'avancement des travaux avec les institutions européennes, notamment sur les perspectives intéressantes concernant l'exécution transfrontalière, avec prochainement, et c'est un souhait de tous, la limitation du contrôle formel de l'exequatur.

Différentes délégations devaient ensuite prendre la parole avant que ne se termine cette première journée de travail.

La journée du vendredi était réservée à la seconde partie de l'ordre du jour.

Dès le matin, le Président CHETOUI devait faire part de sa rencontre avec les responsables des huissiers égyptiens. Cette rencontre a permis de connaître les spécificités de la profession en Egypte et les explications données par Me CHETOUI ont été très intéressantes.

Puis, Mme SENE devait, à son tour, expliquer ce qu'était le traité de l'OHADA, en ce qu'il permet de doter les pays africains, la plupart francophones, d'un traité sur l'exécution.

Ensuite, le Président ISNARD devait prendre la parole pour faire part de la volonté du comité exécutif d'engager une réflexion sur la situation économique des huissiers de justice des pays représentés à l'Union Internationale.

Après avoir fait un bref exposé des actions qui sont menées depuis plusieurs années sur des plans essentiellement intellectuels, actions qu'il faut d'ailleurs poursuivre, il est nécessaire aujourd'hui de conduire une réflexion sur la situation économique des huissiers de justice, de manière à envisager des perspectives d'avenir. A partir de l'exemple des ventes aux enchères qui sont pratiquées en Suisse et aux Pays-Bas, il serait intéressant de connaître dans quelles mesures cette matière pourrait être exercée par les autres huissiers de justice, en fonction de la spécificité de chacun et de son environnement.

Puis, le Président ISNARD devait, en prenant l'exemple des huissiers de justice hollandais qui sont les vrais spécialistes de la matière et à la lumière de l'échec de PORTALIS et du CENAR (organismes de recouvrement mis en place par les huissiers français) évoquer le recouvrement amiable par les huissiers de justice. Le Président ISNARD, fort de l'expérience française, a tenu à sensibiliser l'auditoire sur l'impérieuse nécessité de s'inspirer du modèle néer-





Alexandre WALKER, Secrétaire permanent pour la Grande-Bretagne et l'Irlande

landais.

En conclusion de son propos, le Président ISNARD a suggéré la mise en place d'une commission technique appelée à réfléchir sur les perspectives économiques éventuelles, décision qui a été approuvée par l'ensemble des délégations.

Puis, le Président BEISCHALL a fait part de la préoccupation des huissiers de justice allemands au regard de la privatisation de la poste en 1999, qui deviendra pour eux un concurrent sérieux en matière de notification des actes de procédure. Aujourd'hui, en Allemagne, il y a une véritable prise de conscience de ce problème qui conduit les huissiers de justice d'outre-Rhin à militer majoritairement en faveur d'un huissier de justice à vocation libérale.

Le Président ISNARD a tenu à saluer le courage de nos amis allemands qui, pour la circonstance,

devront faire un effort en terme d'organisation notamment, afin de supplanter la notification postale.

Mme Marie-Thérèse CAUPAIN, Vice Présidente, devait, pour sa part, abonder dans le sens du Président ISNARD, en invitant les confrères Allemands à garder présent à l'esprit le fait que la signification l'emportera naturellement sur la notification si le travail de signification est de qualité, de manière à conférer à la remise de l'acte la sécurité nécessaire et à apporter

aux parties la protection qu'elles sont en droit d'attendre d'elle.

A la suite de quoi, fut adopté le principe d'une étude sur la modification des statuts, compte tenu de l'augmentation des délégations, et mandat fut donné au comité exécutif d'élaborer un projet de règlement.

S'agissant de l'organisation des prochains conseils permanents, il a été décidé que celui concernant l'Europe aurait lieu à Londres et celui concernant l'Afrique à Cotonou (Bénin).

Au titre des prochaines manifestations, il a été annoncé :

- les 75 ans de l'Organisation professionnelle des huissiers de justice écossais dont l'anniversaire a été fêté dignement le 5 décembre 1997.

- les 125 ans du texte qui a instauré les huissiers de justice

hollandais ; une cérémonie sera organisée à cette occasion.

Enfin, Me GRAMMATOPOULOS, Président de la délégation Grecque, devait faire rapidement le point sur l'organisation du congrès de l'an 2000 à Athènes, en mettant en exergue le sens de l'hospitalité qui, dans son pays, est une véritable religion, en assurant les congressistes que tout sera prêt en temps et en heure.

Furent ensuite évoquées les questions d'ordre administratif et celles liées au secrétariat général avant que n'intervienne Me CHRISTIN pour le compte rendu financier.

Avant de clore ces deux journées de travail, le Président ISNARD devait remercier les délégations pour leur participation massive à ce conseil permanent et donner rendez-vous en mai prochain à Londres et à Cotonou.

J.-P. SPINELLI
Membre de l'UIHJ



L' U.I.H.J. au Conseil de l'Europe

Dans le cadre de son programme de coopération juridique avec les pays d'Europe centrale et orientale, le Conseil de l'Europe a organisé, en coopération avec la Fondation du Japon, les 15, 16 et 17 octobre 1997, à Strasbourg, un séminaire multilatéral sur "L'exécution des décisions de justice en matière civile".

A l'invitation de M. Guy DE VEL, Directeur des Affaires Juridiques au Conseil de l'Europe, l'U.I.H.J. a participé à ce séminaire en qualité d'observateur.

Ces journées ont été animées par un groupe d'experts en présence des représentants de plus de vingt pays et d'observateurs*.

Le ton général de ce séminaire a été donné d'emblée par le Rapporteur Général, M. le Professeur PERROT, dans son allocution d'ouverture.

Après un brillant exposé de M. YAMAMOTO, Professeur de Droit à l'Université de Tokyo, sur l'exécution des décisions de justice matière civile, M. le Professeur CAPITANA, de la délégation roumaine, dans un français remarquable, traitait du même thème.

Ont été ensuite abordés :

Le personnel de l'exécution : personnel judiciaire (magistrats) et agents d'exécution (huissier de justice libéral ou fonctionnaire, agents administratifs ou greffiers, auxiliaires de tribunaux) ;

Le titre exécutoire : en droit interne et l'exécution des décisions de justice d'origine étrangère ;

L'objet des poursuites : modalités de l'exécution, hiérarchie applicable aux biens saisissables, insaisissabilité, immunité d'exécution et les mesures conservatoires ;

La distribution des deniers : en usage, non seulement, dans chacun des pays participants, mais aussi notamment en France, Belgique, Espagne, Italie et Autriche.

La 2^{ème} journée fut essentiellement consacrée à des ateliers :

- les agents de l'exécution : animation assurée par M. Joaquim BAYO DELGADO, Doyen des Juges de Barcelone.

Deux idées fortes sont à dégager du débat :

- l'importance de l'exécution des décisions de justice a été mise en relief. La non exécution pouvant peser sur le développement du crédit et donc de l'essor économique des pays en transition vers l'économie de marché.

- le rôle essentiel de l'agent d'exécution ; efficacité accrue de l'huissier de justice libéral.

- **Le titre exécutoire :** sous la présidence de M. Peter ANGST (Autriche), devenu, depuis ce colloque, un fervent partisan du droit de l'exécution français.

Le problème de la circulation transfrontalière des titres exécutoires a été soulevé, tout en soulignant son importance.

- **L'objet des poursuites et modalités d'exécution :** atelier animé par la charmante Miss Melissa MORSE (G.B.).

La sauvegarde des intérêts du créancier a été mise en exergue, en assortissant l'exécution de considérations humanitaires. Dans cet état d'esprit, l'appréhension des avoirs du débiteur devrait être privilégiée.

Il revint au Professeur PERROT, de clôturer les travaux.

Comme l'a récemment affirmé la Cour Européenne des Droits de l'Homme : « l'exécution d'un jugement ou arrêt, de quelque juridiction que ce soit, doit être considérée comme faisant partie intégrante du procès ». Le droit au Tribunal « serait illusoire si l'ordre juridique interne (...) permettait qu'une décision judiciaire définitive et obligatoire reste inopérante au détriment d'une partie ».

Souhaitons que cette première présence de l'U.I.H.J., au Conseil de l'Europe, depuis la disparition du regretté Président GIELEN, ne soit pas sans lendemain. Nous le devons tous à sa mémoire.

* Liste des participants

Pays représentés : Albanie, Arménie, Azerbaïdjan, Bosnie et Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Tchèque, Estonie, Géorgie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Moldova, Pologne, Roumanie, Russie, Slovaquie, Slovénie, Macédoine et Ukraine.

Représentants du Japon : M. SHIMIZU, Consul Général et M. ANDO, Consul.

Experts :

- MM. les Professeurs de Droit PERROT, de LEVAL, TARZIA, WIDERKEHR et YAMAMOTO.

- Mme MORSE (G.B.), MM. BAYO DELGADO (Espagne) et ANGST (Autriche), Hauts Magistrats.

- M. GOETZ, Président de la Compagnie des Juges Consulaires de Strasbourg, et Me DEISS, huissier de justice à Saverne.

Observateurs : - Mme Anne-Marie ROUCHAUD et M. Niels BRACKE, représentant l'Union Européenne, la Suède, le Japon, l'Union Internationale des Magistrats (Dr Peter ANGST) et l'U.I.H.J. (Mes Marcel BRIERS et Francis BRAUN).

